

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT - WE CAN

Портативная акустическая  
система с Bluetooth и FM-радио

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**PS-80BL**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!**

## АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2016. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Портативная акустическая система с Bluetooth и FM-радио SVEN PS-80BL предназначена для работы с ПК, ноутбуками и прочими мобильными устройствами посредством передачи данных по протоколу Bluetooth. Ее можно также использовать в интернет-телефонии, при проведении видеоконференций, в мультимедийных приложениях и интерактивных играх, для распознавания речи и обучения иностранным языкам. Имеется встроенный FM-тюнер и проигрыватель с micro SD-карт памяти.

## КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Акустическая система – 1 шт.
- Сигнальный кабель 3,5 мм mini-jack к 3,5 мм mini-jack – 1 шт.
- Кабель питания USB к micro USB – 1 шт.
- Руководство пользователя – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

### ОСОБЕННОСТИ

- Беспроводная передача сигнала по Bluetooth
- Возможность управления переключением треков
- Проводная / беспроводная передача аудиосигнала
- Встроенный проигрыватель аудиофайлов с карт памяти micro SD
- Встроенное FM-радио
- Алюминиевый корпус
- Радиус действия – до 10 метров

### Устройство AC

- ① Микрофон
- ② Кнопка включения/выключения AC (длительное нажатие); Переключение режимов работы: Bluetooth/Проигрыватель/FM-радио/AUX (короткое нажатие)
- ③ Кнопка Воспроизведение/Пауза (в режиме проигрывателя); Выключение звука (короткое нажатие в режиме FM-радио)
- ④ Кнопка уменьшения громкости (длительное нажатие); Переход на предыдущий трек (короткое нажатие в режиме Bluetooth или проигрывателя); Переход на предыдущую станцию (короткое нажатие в режиме FM-радио)
- ⑤ Кнопка увеличения громкости (длительное нажатие); Переход на следующий трек (короткое нажатие в режиме Bluetooth или проигрывателя); Переход на следующую станцию (короткое нажатие в режиме FM-радио)
- ⑥ DC-IN: разъем micro USB для подключения AC к зарядному устройству, порту USB ноутбука/ПК
- ⑦ AUX: разъём 3,5 мм mini-jack для подключения аудиосигнала (телефон, MP3 плеер и т.п.)
- ⑧ TF: слот для подключения micro SD

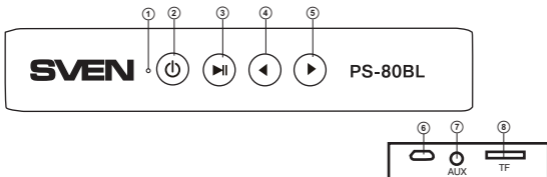


Рис. 1. Конструкция AC

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ


**Внимание!** *Перед началом эксплуатации необходимо полностью зарядить аккумулятор.*

### Зарядка аккумулятора AC

- Подсоедините AC к USB-порту ПК или USB-зарядному устройству с помощью кабеля micro USB к USB (из комплекта). При зарядке индикатор горит красным цветом.
- В AC используется аккумулятор в качестве интегральной части оборудования, поэтому не пытайтесь удалить его или заменить, так как это может привести к аннулированию гарантии или к повреждению самого устройства.

## РЕЖИМЫ РАБОТЫ

### Режим Bluetooth

- Беспроводная передача данных по протоколу Bluetooth позволяет подключить AC без проводов к совместимым устройствам. Максимальный радиус действия передачи данных составляет 10 м. Такие препятствия, как стены, а также другие электронные устройства могут мешать передаче сигнала.
- Включите AC в режим Bluetooth – нажмите кнопку  несколько раз, пока индикатор не будет мигать короткими вспышками синего цвета.
- На источнике сигнала (телефон, ноутбук, смартфон и пр.) необходимо выбрать режим поиска устройств Bluetooth. На экране отобразится наименование «SVEN PS-80BL», с которым необходимо установить соединение\*.
- При удачном подключении в AC раздаётся короткий звуковой сигнал, индикация режима поиска прекращается\*\*.
- Во время обмена данными с подключенным через Bluetooth устройством индикатор мигает редкими вспышками синего цвета.

\* Для соединения с некоторыми моделями устройств по Bluetooth, возможно, потребуются ввести код «0000».

\*\* Если изделие уже авторизовано в списке устройств источника, то повторная активация режима поиска не обязательна. Выберите имя изделия «SVEN PS-80BL» и команду «подключиться» на источнике сигнала.

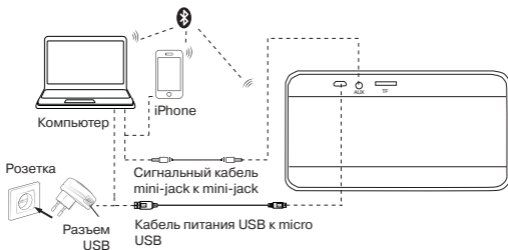


Рис. 2. Схема подключения

### Режим радио

Для улучшения качества приема радиосигнала, подключите кабель 3,5 мм mini-jack (из комплекта) к входу AUX ⑦.

- Включите AC в режиме радио – нажмите кнопку ② несколько раз, пока AC не перейдет в режим радио. Короткое нажатие кнопки ② активирует режим автопоиска. После завершения сканирования автоматически включится первая найденная радиостанция. Кнопками ④ и ⑤ выберите нужную радиостанцию.

### Режим проигрывателя

**Внимание! Файловая система носителя micro SD – FAT32. Максимальный объем 32 Гб. Не рекомендуется использовать micro SD Ultra Speed.**

- При установке micro SD-носителя в соответствующий слот при включенной AC, воспроизведение начнется автоматически. С помощью кнопки ⑦ переключаются режимы Воспроизведение/Пауза. Кнопками ④ (предыдущий трек) и ⑤ (следующий трек) можно управлять треками.

### Использование в проводном режиме (AUX)

- AC может использоваться как внешнее усилительное устройство для любых источников аудиосигнала с выходом 3,5 мм mini-jack. Для этого нужно подключить кабель 3,5 mini-jack к аудиовыходу (AUX) ⑦.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики и ед. измерения	Значение
Частотный диапазон, Гц	АС: 150 – 20 000 микрофон: 50 – 16 000
Выходная мощность (RMS), Вт	6 (2 × 3)
Мембрана, мм	Ø 38
Поддерживаемые профили Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Радиус действия, м	до 10
Ёмкость аккумулятора, мА/ч	2000
Питание, В	USB/DC5
Длина кабеля, м	0,5
Вес, г	250
Размеры, мм	140 × 75 × 25

**Примечания:**

- *Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.*
- *Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.*

*Техническая поддержка на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*

**Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи TM SVEN!**

## АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2016. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищені авторським правом. Усі права захищені.

## ЗМІСТ

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ

- Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.
- Перевезення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.
- Не вимагає спеціальних умов для реалізації.
- Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Портативна акустична система з Bluetooth та FM-радіо SVEN PS-80BL призначена для роботи з ПК, ноутбуками та іншими мобільними пристроями за допомогою передачі даних за протоколом Bluetooth. Її також можна використовувати в інтернет-телефонії, під час проведення відеоконференцій, в мультимедійних додатках та інтерактивних іграх, для розпізнавання розмови і навчання іноземним мовам. FM-тюнер і програвач з micro SD-картами пам'яті у комплекті.

## КОМПЛЕКТНІСТЬ

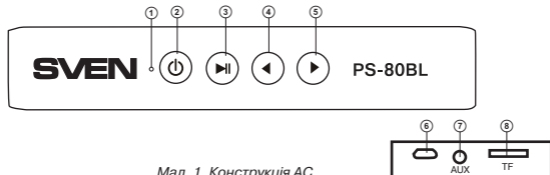
- Акустична система – 1 шт.
- Сигнальний кабель 3,5 мм mini-jack к 3,5 мм mini-jack – 1 шт.
- Кабель живлення USB до micro USB – 1 шт.
- Керівництво користувача – 1 шт.
- Гарантійний талон – 1 шт.

### ОСОБЛИВОСТІ

- Безпроводна передача сигналу через Bluetooth
- Можливість управління перемиканням треків
- Провідна / безпроводна передача аудіосигналу
- Вмонтований програвач аудіофайлів з карток пам'яті micro SD
- Вмонтоване FM-радіо
- Корпус з алюмінію
- Радіус дії – до 10 метрів

### Конструкція АС

- ① Мікрофон
- ② Кнопка вимикання/вмикання АС (тривале натиснення); Перемикання режимів роботи: Bluetooth/Радіо/Програвач/AUX (короткочасне натиснення)
- ③ Кнопка Відтворення/Пауза (у режимі "програвач");  
Вимикання гучності (короткочасне натиснення у режимі FM-радіо)
- ④ Кнопка зменшення гучності (тривале натиснення); Перехід на попередній трек (короткочасне натиснення у режимі Bluetooth або "програвач"); Перехід на попередню станцію (короткочасне натиснення у режимі FM-радіо)
- ⑤ Кнопка збільшення гучності (тривале натиснення); Перехід до наступного треку (короткочасне натиснення у режимі Bluetooth або "програвач"); Перехід до наступної станції (короткочасне натиснення у режимі FM-радіо)
- ⑥ DC-IN: Роз'єм мікро USB для підключення АС до зарядного пристрою, порту USB ноутбука/ПК
- ⑦ AUX: Роз'єм 3.5 мм mini-jack для підключення аудіосигналу (телефон, MP3 плеєр, тощо )
- ⑧ TF: Порт для підключення мікро SD



Мал. 1. Конструкція АС



## ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ


**Увага! Перед початком експлуатації необхідно повністю зарядити вмонтований акумулятор.**

### Заряджання акумулятора АС

- Під'єднайте АС до USB-порту ПК або USB-зарядного пристрою за допомогою кабелю мікро USB до USB (з комплекту). Під час заряджання індикатор горітиме червоним.
- У АС використовується батарея як інтегральна частина устаткування, тому не намагайтеся видалити або замінити її, оскільки це може спричинити анулювання гарантії або пошкодження пристрою.

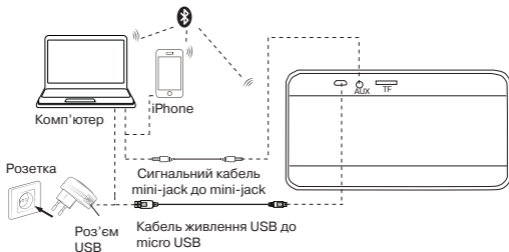
## РЕЖИМИ РОБОТИ

### Режим Bluetooth

- Безпроводна передача даних за протоколом Bluetooth дає змогу підключити АС без кабелю до сумісних пристроїв. Максимальний радіус дії передачі даних становить 10 м. Такі перешкоди, як стіни, а також інші електронні пристрої можуть завадити передачі сигналу.
- Увімкніть АС в режимі Bluetooth – натисніть кнопку  кілька разів, поки індикатор не почне блимати короткими спалахами синього кольору.
- На джерелі сигналу (телефон, ноутбук, смартфон тощо) потрібно вибрати режим пошуку пристроїв Bluetooth. На екрані відобразатиметься найменування «SVEN PS-80BL», з яким потрібно встановити з'єднання\*.
- Якщо підключення вдале, в АС лунає короткий звуковий сигнал, індикація режиму пошуку припиняється.\*\*.
- Під час обміну даними з підключеним через Bluetooth пристроєм індикатор короткочасно блиматиме синім кольором.

\* Для з'єднання з деякими моделями пристроїв через Bluetooth, можливо, треба буде ввести код «0000».

\*\* Якщо виріб вже прописано в списку пристроїв джерела звуку, то повторна активація режиму пошуку не обов'язкова. Виберіть лише ім'я виробу «SVEN PS-80BL» і команду «підключитися» на джерелі звуку.



Мал. 2. Схема підключення

### Режим радіо

Для поліпшення якості прийому радіосигналу, підключіть кабель 3,5 мм mini-jack (з комплекту) до входу AUX ⑦.

- Увімкніть АС в режимі радіо – натисніть кнопку ② декілька разів, поки АС не перейде в режим радіо. Короточасне натискання кнопки ② активує режим автопошуку. Після завершення сканування автоматично увімкнеться перша знайдена радіостанція. Кнопками ④ і ⑤ виберіть потрібну радіостанцію.

### Режим програвача

**Увага! Файлова система носія micro SD – FAT32. Максимальний обсяг 32 Гб.**

**Не рекомендується використовувати micro SD Ultra Speed.**

- При встановленні micro SD-носія у відповідний слот при увімкненні АС, відтворення почнеться автоматично. За допомогою кнопки ⑦ перемикаються режими Відтворення / Пауза. Кнопками ④ (попередній трек) і ⑤ (наступний трек) можна управляти треками.

### Використання в провідному режимі (AUX)

- АС може використовуватися як зовнішній підсилювальний пристрій для будь-яких джерел аудіосигналу з виходом 3,5 мм mini-jack. Для цього потрібно під'єднати кабель 3,5 мм mini-jack до аудіовиходу (AUX) ⑦.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Частотний діапазон, Гц	АС: 150 – 20 000 мікрофон: 50 – 16 000
Вихідна потужність (RMS), Вт	6 (2 × 3)
Мембрана, мм	Ø 38
Підтримувані профілі Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Радіус дії, м	до 10
Ємність акумулятора, мА / год	2000
Живлення, В	USB/DC5
Довжина кабелю, м	0,5
Вага, г	250
Розміри, мм	140 × 75 × 25

**Примітки:**

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція **TM SVEN** постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Технічна підтримка на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

***Congratulations on your purchase of the SVEN speaker system!***

#### **COPYRIGHT**

© 2016. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

#### **CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

#### **BUYER RECOMMENDATIONS**

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

#### **APPLICATION**

SVEN PS-80BL portable multimedia speaker system with Bluetooth and FM-radio is designed for operation with PC, notebooks and other mobile devices by means of data transfer via Bluetooth protocol. They can be also used in internet telephony, during video conferences, in multimedia applications, in interactive games, for speech recognition and foreign language teaching. FM-tuner and the player with micro SD-cards are included.

#### **PACKAGE CONTENTS**

- Speaker system – 1 pc
- 3,5 mm mini-jack to 3,5 mm mini-jack signal cable – 1 pc
- USB to micro USB power cable – 1 pc
- User's Manual – 1 pc
- Warranty card – 1 pc

#### **SPECIAL FEATURES**

- Bluetooth wireless signal transmission
- Track switching control possibility
- Wired/wireless audio signal transmission

- Built-in player for audio files from micro SD card
- Built-in FM tuner
- Aluminium case
- Radius of operation up to 10 m

### SPEAKER SYSTEM DESCRIPTION

- ① Microphone
- ② POWER button (long pressing); switch button of: Bluetooth/FM/Player/ AUX (short pressing)
- ③ Play/Pause (in player mode); Mute (short pressing in radio mode)
- ④ Volume decrease (long pressing); Previous track (short pressing in Bluetooth or in player mode); Previous station (short pressing in player mode)
- ⑤ Volume increase (long pressing); Next track (short pressing in Bluetooth or in player mode); Next station (short pressing in player mode)
- ⑥ DC-IN: micro USB jack for connecting speakers to the charger, the USB port of laptop /PC
- ⑦ AUX: 3.5 mm mini-jack for audio signal connecting (phone, MP3 player, etc.)
- ⑧ TF: micro SD card slot

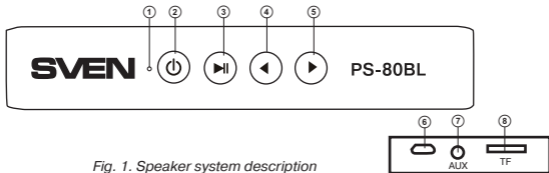


Fig. 1. Speaker system description

### CONNECTION AND OPERATION

**Attention!** The built-in battery must be charged completely prior to the application.

#### Speaker system battery charging

- Connect speaker system to a USB port of PC or USB charger using micro USB to USB cable (included). During battery charging the indicator is red.
- The battery is used in the speaker system as an integral part of the device, therefore do not try to extract or replace it, because this can result in the warranty cancellation or the device damage.

## OPERATION MODES

### Bluetooth mode

- Wireless data transfer via the Bluetooth protocol enables to connect speaker system to compatible devices. Maximum radius of action of data transfer is 10 m. Such obstacles as walls or other electronic devices can interfere with the signal transfer.
- Turn on the speaker system Bluetooth mode – press button ② several times until the indicator will start blinking blue color frequently.
- It is necessary to select the search mode of devices with Bluetooth on a signal source (telephone, notebook, smartphone, etc.). “SVEN PS-80BL” message will be displayed on the screen which is to be connected to\*.
- When connection is successful, there will be a short beep and the indication of the search mode on speaker system is over\*\*.
- The indicator blinks blue shortly during the data exchange with a device connected via Bluetooth.

### Radio mode

To improve radio reception, connect the cable 3.5 mm mini-jack (included) to the AUX ⑦.

- Turn on the speaker system – press button ② several times until Speaker system does not go to radio mode. Short press of a button ② activates auto search mode. After scanning completion, the first scanned radio station will start to operate automatically. With buttons ④ and ⑤ select a desired radio station.

### MP3 player mode

**Attention! The file system of a micro SD carrier is FAT32. Maximum volume is 32 GB. It is not recommended to use the micro SD Ultra Speed.**

- Insert the micro SD carrier into appropriate slot. If the speaker system is in turned on position, the playback will start automatically. Playback/Pause modes are switched over with the help of the button ⑦. Tracks can be controlled by buttons ④ (previous track) and ⑤ (next track).

### The use in the wired mode (AUX)

- Speaker system can be used as an external device for amplifying any audio source with a 3.5 mm output mini-jack. To do this, connect a cable mini USB, plug 3.5 mini-jack to the audio output (AUX) ⑦.

\* You might have to enter “0000” code to connect some models of devices via Bluetooth.

\*\* If the item has been already registered in the device list of a source, then the second search mode activation is not obligatory. Choose the item name “SVEN PS-80BL” and the “connect” command on the source.

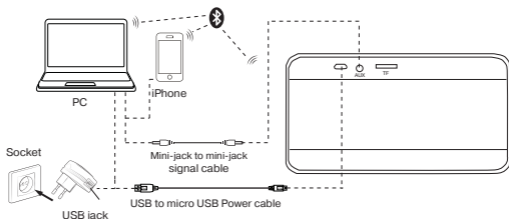


Fig. 2. Connection diagram

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Frequency range, Hz	speaker: 150 – 20 000 microphone: 50 – 16 000
Output power (RMS), W:	6 (2 × 3)
Membrane, mm	Ø 38
Bluetooth supported profiles	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Radius of operation, m	up to 10
Battery capacity, mA / h	2000
Power supply, V	USB/DC5
Cable length, m	0,5
Weight, g	250
Dimensions, mm	140 × 75 × 25

#### Notes:

- **Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.**
- **Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.**

Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

## Портативная акустическая система с Bluetooth и FM-радио

**SVEN**®  
YOU WANT - WE CAN



**Модель: PS-80BL**

Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 109052, РФ, г. Москва, ул. Нижегородская, д. 86, корп. Б.  
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.  
Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Гарантийный срок: 12 мес.  
Срок службы: 2 года.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котолахдентие, 15. Сделано в Китае.

**Модель: PS-80BL**

Постачальник/імпортер в Україні:  
ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару дивіться у Керівництві користувача. Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

Гарантійний термін: 12 міс.  
Строк служби: 2 роки.  
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.  
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.  
Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лімїтед», 176 Джу Чіат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія Лімїтед», 48310, Фінляндія, Котка, Котолахдентіє, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.



**PS-80BL**